

## 那須塩原・リンツ

### オーストリアの温泉はウエルネス



バーデン市にある「テルメ」 ©GG Tourismus der Stadtgemeinde Baden/Rainer Mirau

ヨーロッパのアルプス地方では、銅器時代（約4000年程前）から温泉が使われたと思われています。古代ローマ時代には、ローマ風の公衆浴場（テルマエ）がオーストリアに紹介されました。テルマエは浴場だけではなく、マッサージやスポーツ、レジャーなどの施設もある大きな施設で、生活の中心となった場所です。中世期になると、「禁欲主義」という食事や入浴などで体を甘やかすことはよくないという考え方が広がりました。しかし、天然温泉は治癒力があることから、人々はそのため遠くの温泉まで行っていました。

オーストリアの王家ハプスブルク家も温泉の治

癒力を知っていたので、19世紀に避暑地が盛んになった時もよく温泉地を訪れていました。その一つは「バーデン」という町です。バーデンにはローマ時代から知られている温泉があり、オーストリアの首都ウィーンの近くに位置しています。そのため、夏になるとたくさんの貴族やアーティスト達がバーデンを訪れていました。温泉だけではなくシアターなども盛んでした。バーデンは他のヨーロッパの温泉町10か所とともに、2021年7月にユネスコの世界遺産になりました。

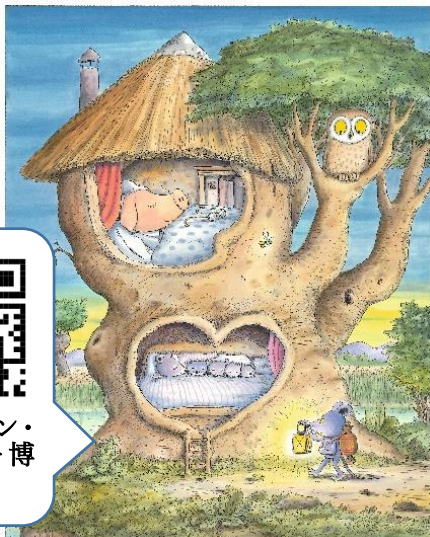
オーストリアの温泉の施設は「テルメ」と言います。温泉プールの他に、ウエルネスの設備も備わっていま



バーデン市の街並み ©GG Tourismus der Stadtgemeinde Baden/Lois Lammerhuber (SKB)

す。たいていは日帰りで、男女が水着を着て一緒に入浴します。ウエルネスやリフレッシュするためにテルメに行く人が多く、保養やリハビリの施設が付属している場所もあります。

### 文化コーナー：エルヴィン・モーザー



エンゲルハルトのツリーハウス、  
Fantastische Gute-Nacht-  
Geschichten より ©Ruth Moser

オーストリアの東にあるゴルス村は、夏は暑く、ブドウ園が多く、有名なノイジードラー湖が位置しています。子供の本の作家エルヴィン・モーザー（1954年～2017年）はその雰囲気をもよく表現しました。モーザーはウィーンで生まれ、ゴルス村で育ちました。組版（パソコンがない時代、本を印刷するために行われていた原稿通りに文字を組み込み、版を作ること）の勉強をしました。しかし、その当時作られていた絵本には納得できなかったため、自分で絵本を作り始めました。モーザーの本には話せる動物や飛ぶ家など幻想的なものがよく登場します。100冊以上の本を発行し、オーストリアではとても人気です。日本語にも訳された本がいくつかあり、特に「ちびぞうピンチッヒ」がおすすめです。ゴルス村には、エルヴィン・モーザー博物館とホストタウン事業で那須塩原市内の学校とオンライン交流したエルヴィン・モーザー小学校があります。



エルヴィン・  
モーザー博  
物館

# 那須塩原・リンツ

## あの人：フロレンティン・ハートルさん



**「現地での生活経験とグラフィックデザイン、動画編集の特技を生かし、母国オーストリアについて紹介したい。」**

### 那須塩原市でのインターンシップを希望した理由：

私は子供の頃から日本に憧れていました。15歳の時にひらがなとカタカナと簡単な漢字を独学で覚え始め、16歳の時に初めて来日し東京で2週間過ごした時に、日本が好きだということに改めて気付きました。20歳で日本学を勉強し始めた時から、オーストリアと日本の文化交流を促進したいと思っていました。私の故郷リンツ市と那須塩原市との姉妹都市の関係を知ってから、私もどうしてもその関係に貢献したいと考えるようになりました。

私は異文化に接することで自分自身の視野が広がり、世界への理解も深まると思っています。日本とオーストリアというかけ離れた2つの国の文化交流に携わることができるということはとても刺激的です。那須塩原市の皆さんにオーストリアという国を紹介し、その文化に興味を持ってもらいたいと考えています。

### プロフィール

名字：ハートル

名前：フロレンティン

出身：リンツ市

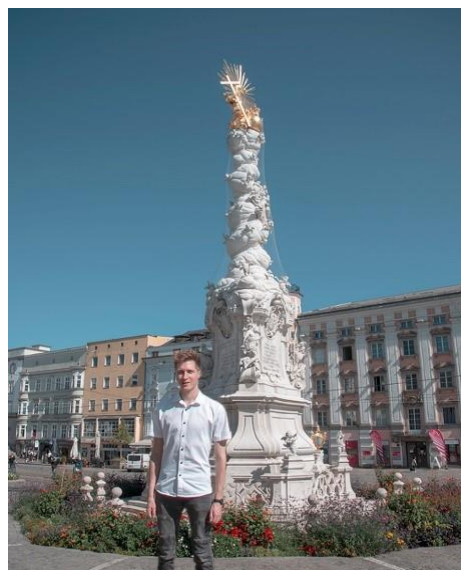
大学：ウィーン大学  
日本学科

将来の夢：流暢に日本語を話せるようになること、幸せになれる仕事を見つけること

モットー：初心忘るべからず

### インターンシップでチャレンジしたいこと：

オーストリア、特にリンツ市やウィーン市の魅力を全て伝えることは難しいと思いますが、文化の多面性や国の美しさをできるだけ多く、的確に皆さんにお伝えしたいです。リンツ市で



ハウプトプラッツ (Hauptplatz)、リンツ市

育ち、ウィーン市で勉学に励んでいるオーストリア人として、現地での生活経験とグラフィックデザイン、動画編集の特技を生かし、母国オーストリアについて紹介したいと思っています。

私には那須塩原市とリンツ市は似ているという印象があります。那須塩原市が好きな人は、きっとリンツ市のことも好きになれるし、その逆もまた然りです。私はこの2つの都市の文化交流を促進させるというチャレンジに全力で取り組みたいと思います。

### 那須塩原市民へのメッセージ：

現在、コロナ禍により様々な行動規制があると思います。しかし、皆さんには異文化への興味を持ち続けていただきたいと思っています。このことは特に中学生の皆さんにお伝えしたいです。色々なことに興味を持ち、個性を發揮して世界を変えていく大人になってください。そのために、まずはリンツ市と那須塩原市との文化交流に、より多く関わってほしいと思います。コロナ禍の後は姉妹都市関係による文化交流がより一層深まると確信しています。


# 那須塩原・リンツ

## オンラインでインターンシップ

リンツ市との姉妹都市交流では、さらに市民の交流の輪を広げることを目的に、オーストリアのリンツ市出身、大学生のインターンシップ実習生を受け入れています。実際に那須塩原市に来てインターンシップを実施する予定でしたが、新型コロナウイルス感染拡大により渡航できないため、オンラインで行っています。ハートルさんは3つのプロジェクトに挑戦しています！

- ①ニュースレターの記事作成
  - ②オーストリア紹介動画作成(リンツ編、ウィーン編)
  - ③オーストリアを紹介したポケット冊子の原稿作成(リンツ編、ウィーン編)
- この3つが完成しましたら、次号で紹介します！

## 東京 2020 ホストタウン事業

 オーストリア  
×那須塩原



### 交流した選手のパラリンピックの結果 (スポーツ別)

|                 | 氏名             | 競技         | 結果  |
|-----------------|----------------|------------|-----|
| ハンドサイクル         | ヴァルター・アブリンガー選手 | タイムトライアル   | 1位  |
|                 |                | ロードレース     | 3位  |
|                 | トマス・フリューヴィルト選手 | タイムトライアル   | 2位  |
|                 |                | ロードレース     | 2位  |
|                 | アレクサンダー・グリチュ選手 | タイムトライアル   | 3位  |
|                 |                | ロードレース     | 3位  |
| エリザベートエッゲル選手    | タイムトライアル       | 10位        |     |
|                 | ロードレース         | DNF        |     |
| エルンスト・バッハマイヤー選手 | タイムトライアル       | DNF        |     |
|                 | ロードレース         | DNS        |     |
| 自転車             | イヴォンス・マルツインケ選手 | トラック、3000m | 13位 |
|                 |                | トラック、500m  | 8位  |
|                 |                | タイムトライアル   | 13位 |
|                 |                | ロードレース     | 14位 |
| 水泳              | アンドレアス・オネア選手   | 100m平泳ぎ    | 10位 |
|                 |                | 200m個人メドレー | 9位  |
|                 |                | 100mバタフライ  | 15位 |

### メダリスト：



アブリンガー選手

フリューヴィルト選手

グリチュ選手



オリンピック・パラリンピック中、オーストリア選手を応援(7月27日、8月23日、8月26日)

しました。オンライン交流に参加した児童は選手に応援のメッセージを送り、選手たちはとても喜んでくれました。

オーストリアとのホストタウン交流で関係した皆さんとの交流は、私たちにオーストリアや日本の魅力を伝えることが出来ました。これからもレガシーとして交流を継続していきたいと思います。



※DNFは「途中棄権・リタイア」、DNSは、「棄権・欠場」という意味です。

ホストタウン事業の紹介はこちら



# 那須塩原・リンツ

## ホストタウン事業「食プロジェクト」☆ 選手のために考えた「オニオン・タシヤル」

オーストリア国旗をイメージしたいちご、牛乳、甘酒、りんごと山ぶどうのデザート

オーストリア風クレープを参考にしたそば粉のガレット

アスパラガスとオーストリアのシェフから教わったバターソース



那須拓陽高校の生徒と岩手県矢巾町のシェフ、オーストリアのインスブルックのシェフが共同でオリジナルの料理とデザートを開発しました。

料理の材料は、3自治体（那須塩原市、長野県安曇野市、岩手県矢巾町）の特産品を活用しました。オーストリアでも手に入れられる食材です。

「オニオン・タシヤル」  
牛肉や豚肉、玉ねぎをたっぷり使ったパイ生地の包み

答えは下



Q: オーストリアの代表的な花はどれですか。

A: エーデルワイス

B: ひまわり

C: アルペンローゼ

D: りんどう

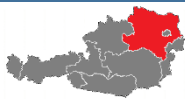
### 地方 ニュース

## 豊かなニーダーエースターライヒ州



メルク修道院 ©Österreich Werbung/Volker Preusser

ニーダーエースターライヒ州はオーストリアで最も面積が大きい州です。世界遺産の温泉町であるバーデンやヴァッハウ渓谷があります。ヴァッハウ渓谷は、ドナウ川が流れている美しい渓谷の一つです。バロック建築であるメルク修道院の昔ながらの図書館を見ることができます。農業も盛んであり、杏子やワインが有名です。杏子は、ザッハトルテなどオーストリアで有名なお菓子に使われています。他にも、お菓子に使う砂糖（砂糖大根）やポピーシードなどは、ニーダーエースターライヒ州で作られています。アスパラガス、モスト（りんごや洋梨などのジュース、又はそれを発酵させたジュース）などもその豊かな地域の恵です。



州：ニーダーエースターライヒ州 (Niederösterreich) ♥州都：サンクト・ペルテン市 (St. Pölten) ♥人口：約 1,691,040 人♥面積：約 19,180 km<sup>2</sup>

発行：那須塩原市役所企画部秘書課都市交流係（担当：フロレンティーネ・ロンニガー）

事務局：〒325-8501 栃木県那須塩原市共墾社108-2

TEL: 0287-62-7324 FAX: 0287-63-1240

Eメール：hisho@city.nasushiobara.lg.jp



[www.city.nasushiobara.lg.jp/03/3740.html](http://www.city.nasushiobara.lg.jp/03/3740.html)

（バックナンバー・ドイツ語・英語編）

検索 那須塩原市海外姉妹都市ニュースレター

クイーンの答え：A. 代表的な花はエーデルワイス。しかし、りんどうもよく見られます。C. アルペンローゼは、オーストリアの代表的な花です。